

## 西哲影响下的中国现代哲学中“度”的产生

[法]内善 撰 张琳 译

**摘要：**“度”并不是某个中国现代哲学家的新创概念，而是中国跨文化哲学研究实践中所涌现出来的一个常用概念。认为“度”的出现表明了中国现代哲学中“逻各斯”概念的深层整合，这种“逻各斯”就像一种新的成分经过了加工和融合，而不是仅仅简单地添加并置，这种融合是质的、变革性的，而不是量的和累积性的。“度”是一个动态的和创生式的概念，将人们带入一个相互关联和互动的世界之中。这一观察问题的角度开启了一种表现中国现代哲学概念特征化或本质化的方式。

**关键词：**中国哲学 西方哲学 度 逻各斯

### 引言

考察中国现代哲学中跨文化哲学的兴起可以有多重面向。第一，我们可以比较的视域去探寻异文化领域中某种理念、观念或概念之间的异同点。例如，继康德和杜威之后，经验论在现代中国哲学中是如何被接受的？我们继而可以指出某些变异发生的原因，而这些原因主要可归结于两个层面：其他概念的决定性影响（概念层面）和社会政治条件（政治层面）。这内外的两个层面塑造了我们的世界观，规约了界限与开放的可能性。第二，我们也可以精确地考察域外理念、观念或概念的正确理解。这些理解都是正确的吗？翻译恰当完整吗？例如，对于“ontology”，李泽厚翻译的“本体论”好呢，还是牟宗三翻译的“存在论”好？为什么？对于这一概念的处理又如何与亚里士